



安全理事会

第五十七年

临时逐字记录

第 四五〇七 次会议

2002 年 4 月 4 日星期四上午 11 时 50 分举行

纽约

主席：	拉夫罗夫先生	(俄罗斯联邦)
成员：	保加利亚	卡扎尔斯基先生
	喀麦隆	马胡夫·萨梅夫人
	中国	张义山先生
	哥伦比亚	巴尔迪维索先生
	法国	莱维特先生
	几内亚	法尔先生
	爱尔兰	瑞安先生
	毛里求斯	京格里先生
	墨西哥	拉霍斯女士
	挪威	科尔比先生
	新加坡	叶先生
	阿拉伯叙利亚共和国	韦赫贝先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃尔登先生
	美利坚合众国	威廉森先生

议程项目

解决冲突中的粮食援助：阿富汗和其他危机地区

世界粮食计划署执行主任凯瑟琳·贝尔蒂尼女士的通报

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-178）。

上午 11 时 50 分开会

通过议程

议程通过。

在解决冲突中的粮食援助：阿富汗和其他危机地区

粮食计划署执行主任凯瑟琳·贝尔蒂尼女士的情况通报

主席（以俄语发言）：根据在安理会此前的磋商中达成的谅解，如果没有人反对，我就认为，安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条邀请世界粮食计划署执行主任凯瑟琳·贝尔蒂尼女士。

没有人反对，就这样决定。

我请贝尔蒂尼女士在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程上的这个项目。安理会是根据在其此前的磋商中达成的谅解开会。

我请安理会成员们听取世界粮食计划署执行主任凯瑟琳·贝尔蒂尼女士介绍情况。我现在请贝尔蒂尼女士发言。

贝尔蒂尼女士（以英语发言）：主席先生，我非常感谢你 and 安理会在我们完成我 10 年任期的时候邀请我参加这个会议，今天实际上是我在世界粮食计划署（粮食计划署）中任职的最后一天。在今天接受邀请到这里与你们讨论这个重要问题无疑为我结束任期的时刻增添了光彩。

10 年多以前，在世界儿童问题首脑会议上，各国政府商定了很多目标，并同意努力在 2000 年之前实现这些目标。这些目标之一包括承诺实施“消灭饥饿、营养不良和饥荒的措施”。我认为，国际社会已实现了这个目标的一部分，即消灭饥荒。饥饿和营养不良现象继续存在，有时将会发生局部的严重粮食短缺。但是，我绝对相信，我们已经结束了类似在 1980 年代中期在埃塞俄比亚发生的造成如此多人丧生的那种严重饥荒。

国际社会是在尽管存在以下事实的情况下共同实现这个目标的：在过去 10 年中，自然和人为的紧急情况日益频繁，远比人们原来能够想象的要多——1992 年在南部非洲发生的一场干旱、飓风米奇在中美洲造成的严重破坏、科索沃和东帝汶的民族冲突、北朝鲜的严重食物短缺和在安哥拉、刚果民主共和国、苏丹和西非发生的难以控制的冲突，以及其他很多危机。其中很多危机本会造成饥荒，但我认为，由于我们成功地实现了上述目标而避免了饥荒的发生。

阿富汗是国际社会如何成功地防止了饥荒的最新例子。我们现在有早期警报系统、信息和运输技术以及政治承诺来确保饥荒不再发生。

粮食援助已成为人道主义干预的一个关键部分，在紧急情况下首先要生存。粮食是在几乎每一个人道主义危机中所首先需要的，粮食援助在支持人们走上恢复的道路并帮助稳定国家和地区方面起重大作用。在发生紧急情况后，粮食往往是最大的需要，并且是捐助国所提供的数量最大的资源。例如，仅在去年，世界粮食计划署收到将近 17 亿美元的粮食援助捐款，用于紧急情况和长期的救济和恢复工作。这是粮食计划署在去年收到的 19 亿美元的认捐额的一部分，这实际上使粮食计划署成为世界上最大的人道主义机构。

象我在前面说的，粮食援助首先是拯救生命。粮食计划署在阿富汗的参与已将近有 40 年。去年夏天，我们在那里努力克服内战、持续干旱和极端贫困所造成的影响。共有 380 万人因为我们的工作而受益。我们在去年夏天进行了脆弱程度分析，通过分析我们把需要援助的人数提高到 550 万。在 9 月 11 日后，在联合国评估的基础上，我们又增加了 200 万人，以便使粮食援助能够适应大规模的国内流离失所和可能的难民潮。

在那项行动中，由于捐助者的慷慨，我们共募捐 2 亿 4 千万美元，用于提供了将近 50 万公吨的粮食。我们现在正在呼吁捐助者为下半年提供粮食，其数量

也是大约 50 万吨。我们迄今已从美国收到将近 7 千万美元。但是，我们只满足了 22% 的资金，如果我们要继续取得成功，我们需要继续动员广泛的捐助者。

当然，我们在阿富汗面临的主要挑战——我们大家都在报刊中和其他地方看到这种挑战——是在一场政治和军事冲突中把粮食运进该国。我们当时也是在尽量赶在冬天之前，因为我们担心道路可能会变得无法通行。在与时间的赛跑中我们得胜了。在内战期间工作了几十年后，我们已知道如何很快地行动起来。即便是在轰炸的高峰期间，我们每天都有 2 千辆各种卡车在进行运输，进出该国。粮食计划署不仅达到了为阿富汗提供粮食的目标，而且到 12 月底时，我们已超额目标 36%。

我们的阿富汗当地工作人员，以及我们与其合作的非政府组织的很多工作人员表现了巨大的勇气。粮食计划署的阿富汗守卫人员守卫着仓库。在 2001 年的最后 4 个月期间，在整个阿富汗，我们只从一个仓库中丢失了粮食。我们还在该国各城市中使我们的妇女烤面包坊继续作业。尽管对安全的关切加重，但很多非政府组织继续在地方作出贡献。粮食计划署的运输和后勤工作人员既有创造性又努力工作。他们使这项工作看起来几乎很容易，尽管当时有很多人预测可能会发生大规模饥荒。我们提供了粮食，还为联合国建立了一个电讯网，并与联合国的所有合作者共用这个网络。我们还接管和扩大了旅客航空服务。

我们提出了这样的问题：是否我们已经达到阿富汗需要粮食的每一个地点。我们可能没有，但我们现在有直升飞机飞到各个遥远的地点以试图发现那些可能存在粮食短缺的地区。但我们的集体努力的结果是明显的：在阿富汗没有发生饥荒。

通过粮食援助防止饥荒的这种情况反复发生，尽管它没有得到象在阿富汗国内那样广泛的宣传。

我要在安理会面前提及国家元首曾向我提到的一些感情。洪都拉斯前总统弗洛雷斯·法库塞先生告诉我，他的人民在飓风米奇之后无家可归、没有工作、

没有农田和工厂，但是他们知道有一件事他们不用担心，因为世界粮食计划署在那里，在洪水第二天就有粮食。波斯尼亚和黑塞哥维那总理在 1994 年告诉我，粮援使萨拉热窝人民存活下来，因为即便在战斗、狙击手射击和当时在萨拉热窝发生的其他事情期间，面粉和小麦都运到萨拉热窝营业的面包厂，每一位公民每天都能得到两块面包。就在最近，穆沙拉夫总统还告诉我，如果没有粮食计划署去年向阿富汗运送的大量食品援助，更多的人将不得不以难民逃离该国，造成不稳定后果。

我在两年前担任秘书长非洲之角特使时为努力防止该地区的饥荒动员了粮食及其他援助，梅勒斯总理，莫伊总统和其他人公开感谢这项取得的成功。

除拯救生命外，粮援还有助于经济复苏。它在那些从政治或经济危机中复兴的国家具有经济价值。它比现金来得更方便，因为超通货膨胀或市场不足有时使当地货币不那么受贫穷饥饿家庭的欢迎。秘书长的阿富汗特别代表卜拉希米先生请粮食计划署在临时基础上提供粮食以协助支付阿富汗文职人员的薪金看来不是偶然的。在塞拉利昂，粮食援助曾分发给前战斗人员以换取他们的武器。我们当然希望安哥拉的情形不久会改变，以便实施类似方案，以食物换取那里的武器。

任何国家的冲突已经结束的最有把握迹象之一是学校开放，家庭能够安全地将子女送去上学。粮援也有助于实现此目的。首先，学校通常利用工作换取食品计划得到建立或重建。其次，粮食援助通常被用来在学校为每位学童提供一顿日餐。这不仅有助于吸引更多的儿童上学，还帮助他们在校期间能够学到更多的东西。我们在阿富汗的目标是为 100 万学生提供食物，我们将逐渐努力达到这一目标。联合国儿童基金会（儿童基金会）已经告诉我们，在阿富汗某些地区的学校出勤率比上月份开始的新学年之前我们所有人预期的要高二到三倍。

粮食援助有时还能作为激励更多的女学生入学和招纳怀孕和哺乳期母亲走访健康中心。食物援助如

果直接给予妇女则更有用。在冲突期间和之后，妇女通常承担最沉重的社会负担。她们通常在丈夫不在的情况下辛勤工作使家庭团聚和抚养儿童。将食物给予妇女有助于减轻她们的负担，使她们有能力更好地支助其家庭；因为她们大都毫无例外的下厨房并且是确保儿童获取食物的人。

工作换取粮食方案在今天正帮助阿富汗重建道路、桥梁和灌溉系统并协助排雷项目和种植新作物。根据此方案，我们以食物支付人们的劳动。我们将粮食援助用于培训妇女识字和基本商业概念的项目，以便她们能够赚取收入养活家庭。安理会成员可能对我前面提到的阿富汗的妇女面包厂有所闻。她们已经营业五年之久；它是勇敢的阿富汗妇女的努力结果，她们在得知政令规定妇女不得工作时来到塔利班当局并指出，“如果妇女不能工作，寡妇将会挨饿，我们有办法养活她们，这就是我们自己建面包厂，使用世界粮食计划署提供的面粉和小麦，由妇女经营以利于这些寡妇”。我骄傲的指出，这些面包房目前仍然在营业。

一旦重建在阿富汗和其他地区开始，我们努力要作的一件事是逐步取替全面分发免费食物。我们不想造成依赖性；我们想使用粮食援助对长期发展和重建作出贡献。

在将粮食援助用于协助冲突后的重建方面出现过许多成功事例。例如在莫桑比克，援助物品在危机当中运送，并用来建立人道走廊。自从冲突结束以来，粮食援助还用于莫桑比克的恢复，协助我前面提到的工作换取食物及其他方案以及该国的重建。我们已经在中美洲、埃塞俄比亚和厄立特里亚、东帝汶和许多其他地方开始了类似方案。

这种重建还有助于支持当地经济。比如说，我们用于运送粮食的几乎所有实地运输都通过当地得到解决，我们必须使用很多。我们使用卡车、火车甚至毛驴，而且我要说，儿童基金会在阿富汗是第一个在联合国系统内租用毛驴的组织。粮食计划署去年仅在巴基斯坦就花费 2 000 万美元用于运输，租用商业卡

车。在 1980 年代中期的埃塞俄比亚，我们建立了卡车网络以便帮助饥荒受害者，然后将卡车及其运输网络还给埃塞俄比亚。这个现在由私营部门管理的同一运输网络形成了 2000 年对非洲之角干旱作出商业反应的基础。

我们在 1992 年通过重新修建经由南部非洲贝拉走廊的运输基础设施协助同干旱作斗争；它是在旧的种族隔离政府时期跨越南非及其邻国边境的首次有意义的经济合作。次年，粮食计划署重修了格鲁吉亚-亚美尼亚-阿塞拜疆铁路线、捐献出俄制柴油引擎并将粮食运送到该地区。这条铁路今天仍然在运转，当然它主要用于本地区的商业活动。除世界银行之外，粮食计划署还始终是联合国系统内所有发展中国家货物和劳务的最大客户。每年在发展中国家，我们的粮食购置通常在 2 至 3 亿美元之间。

粮食援助也是一个稳定因素。其作用不仅仅使人们生存和协助复兴，尽管这两项目标的任何一个本身就是不小的成就。在过去年十年里，粮食援助协助稳定了处于严重危机的国家和地区。我要提及三个例子。第一个是 1992 年的索马里，我记得曾在 1992 年 11 月份写信给布特罗斯·布特罗斯-加利秘书长，我说，“请帮帮忙。我在向摩加迪沙提供粮食方面已经不再有选择，那里如此多的人正在遭受饥饿”。我们帮不了他们的忙。于同年 12 月份开始的恢复希望行动协助世界粮食计划署、红十字国际委员会和许多其他组织帮助了数百万人，以结束那里的饥饿。此行动在那之后改变了侧重点，但是其初衷是使人们不致挨饿，在这方面它的确取得成功。因此饥荒所造成的不安全作为政治动荡的一个因素被消除。

粮食计划署于 1995 年在北朝鲜开展了小规模行动。粮食援助同样协助促进稳定和开辟新的通讯线路。截至 1997 年，这项在朝鲜民主主义人民共和国的方案已成为粮食计划署在世界上最大的方案，至今仍然如此。我们今天供养着 600 多万北朝鲜儿童——我们所能达到的每个乡镇的在校儿童；它超过该国人口的四分之一。包括来自朝鲜民主主义人民共和国政

府的专家在内的所有专家都指出,1997 年该国出现的饥荒达到了顶点。粮食援助结束了饥荒,也帮助该国同联合国各机构建立友好关系,而且更重要的是同它在该地区的邻国和其他政府建立了较好的关系;它们当中许多在过去的两年已经承认朝鲜民主主义人民共和国。

最近,在阿富汗,当人们研究多年战争和干旱的结果时,许多人曾预计将出现大规模饥荒。在 9 月和 10 月初,有人预计将出现巨大的难民危机,在该地区造成重大的政治不稳定。这种情形没有出现,一个主要原因是,阿富汗人民获得了粮食援助。他们不需要象预计的那样,大批逃离家园,寻找粮食。

粮食援助使人能够活下来,帮助社区在发生危机之后进行重建,有助于实现区域稳定。在世界一些其他地方——安盟控制的安哥拉地区、刚果民主共和国东部部分地区、北朝鲜 43 个县,人民仍然得不到粮食。但是,在可以接近人民的地方,安全理事会、联合国和国际社会其他方面都可以自豪地说,世界终于发展到不让人民挨饿的境界。由于各捐助国政府慷慨援助,由于秘书长的领导,由于最大人道主义机构世界粮食规划署的效率(我们想谦虚一点,但没有做到),我敢说,重大饥荒已经成为历史。

对世界任何人道主义机构工作人员而言,做到这一点并不容易。作为一个集体,我们的工作困难的,是危险的,我必须在安理会提出工作人员的安全问题。两年前,安理会邀请我谈论这个问题。此后,联合国安全协调员办公室得到加强,聘请 100 名实地警卫人员非常值得欢迎。但是,我认为仍然需要更多的承诺。大会各项决定指出,将加强安全,但在秘书处预算中,这不是优先事项。我认为仍然需要处理这个问题。

此外,非常明显的是,一些会员国没有尽到自己的责任。如果我们研究一下对联合国工作人员采取暴力行动的人以及很少人被绳之以法这个问题,其情景确实令人吃惊。各会员国应该采取更多行动。人道主义工作人员被谋杀,没有追究任何人的责任,我们不

能坐视这种情形。自 1992 年以来,对联合国工作人员犯下暴行的人中,只有 15 人被逮捕,而我们有 204 名同事被杀害——被谋杀。

我上次在这里发言时回顾了一名充满理想的年轻荷兰妇女萨斯基亚·范·梅珍菲尔德——她在布隆迪为粮食规划署工作——如何与儿童基金会一名同事一道被枪杀,他们是被行刑方式枪杀的。与 188 个其他案件一样,这个令人伤心的案件至今没有破案。想想这位年轻妇女的家人和朋友,想想许多其他受害者的家人和朋友。他们不应该受到这种忽略。

令人遗憾的是,在过去十年里,人道主义危机浪潮没有减退的迹象。由于干旱,非洲南部正在出现重大的粮食紧急状况,而且,预计今年将出现厄尔尼诺现象,这可能引发又一次洪涝和干旱的破坏性循环。津巴布韦曾经是一个主要粮食出口国,现在它已经成为粮食接受国,而且其需要正在增加。当我们最终能够接近安哥拉和刚果民主共和国的人民后,这两个国家的需要将增加。

粮食援助挽救了并将挽救千百万人的生命。粮食援助在支持人民走向恢复之路方面发挥了而且将发挥重大作用。粮食援助有助于稳定各国和各地的局势。归根结蒂,是粮食援助以及全世界每个人的人道主义承诺在地球上消除了饥荒。

莱维特先生(法国)(**以法语发言**):这是凯瑟琳·贝尔蒂尼担任世界粮食规划署(粮食规划署)首长 10 年任期的最后一天,我以尊重和钦佩的心情,向她表达法国的感谢和祝贺。在这 10 年里,她确实改变了粮食规划署。她通过自己的活力、个人承诺、慷慨精神和技巧,将这个机构转变为联合国大家庭重要机构之一,其资源相当多,而且在日益增加。这证明她的信念是坚强的,遗憾的是,这也证明最脆弱人群的需要有多大。

我惊奇地发现,今天,粮食规划署每年管理近 20 亿美元的资源,这超过了联合国所有其他方案的资金,接近世界银行的资金。这是她获得成功的标志,

这也是人民需要的标志，她来到这里正是为了讨论这些需要。在她的十年任期内，她为粮食规划署树立了形象，为其带来了声音——其声音有人听，得到尊重。

她希望在安全理事会渡过她任期最后一天的一些时光。有人可能会问为什么。听到她历数粮食规划署开展活动的国家，我们理解了为什么。遗憾的是，这些国家正是出现在安理会议程上的国家。在这方面，我谨赞赏粮食规划署在阿富汗、北朝鲜——她提到了这个国家——和非洲之角开展的各项方案取得的成功，她数次前往非洲之角，在全世界千百万人的心目中留下了不灭的印象。

她提到工作人员安全问题。我向她指出，安理会极为重视这个事项。我们与秘书长一道，处理过这个问题，并且将继续坚定地处理这个问题。法国毫无保留地和——我要补充说——相当大力地支持粮食规划署各方案。法国支持其两个优先事项：她提到的紧急援助和重建援助，以及更加广泛的发展援助。

我谨表示，我国毫无保留地支持她稍早提到的战略纲要。我认为，她希望粮食规划署通过一种“饥饿图”加强其专长，这种“饥饿图”是确定粮食安全战略和更好地处理我们共同关注的问题——预防危机——的方法。在这方面，我们充分支持她。

最后，我谨赞赏我们联合国大家庭很少见到的一种特征：她能够与本大家庭所有其他机构和各地方政府协调工作。善哉，贝尔蒂尼女士。

叶先生（新加坡）（**以英语发言**）：我们首先要欢迎世界粮食计划署（粮食计划署）执行主任凯瑟琳·贝尔蒂尼女士来到安全理事会，并感谢她作了全面的通报。我们要赞扬她取得莱维特大使如此雄辩地描述的杰出成就。

粮食计划署在安全理事会处理的大部分、如果不是全部冲突地区运作。在向安理会所作的许多通报中，我们经常听到粮食计划署在极为艰苦的条件下以创新方法运送粮食援助。粮食计划署经常在国际社会能够处理局势之前采取紧急行动，并且努力维持脆弱

和平，以及在新闻媒体短暂的注意力消失之后支持通向恢复的道路。我们高兴地有机会今天向粮食计划署表示谢意，感谢该计划署使联合国的旗帜高高飘扬。

作为联合国系统中少数任命的高级女性之一，贝尔蒂尼女士将不仅由于她十年来在粮食计划署所做的出色的工作而被人们怀念；她还是对全世界妇女的鼓舞。在她离开之后，人们将强烈地想念她。确实，粮食计划署是诸如性别问题这样的贯穿各领域的问题如何能够有效地纳入行动主流的出色榜样。通过把妇女当作分配粮食救济的对象，并且把妇女放在其优先行动清单的首要位置，粮食计划署承认妇女和女孩的特别易受伤害性和妇女能够发挥的独特和宝贵的作用，这是安全理事会自己在关于妇女以及和平与安全问题的讨论中高度重视的一个双重品质。

在阿富汗问题上，粮食计划署甚至在该国近代史中最黑暗的日子里继续在那里运作。多亏了粮食计划署的努力，我们对阿富汗今年冬天发生广泛饥荒的担心被避免了。这大大地有助于人们如何看待国际社会在阿富汗的作用。尽管该国事态发展基本上处于上升趋势，但眼前仍然有许多巨大的挑战。

我们要在这一方面向贝尔蒂尼女士问两个具体的问题。第一，安全理事会最近通过了第 1401（2002）号决议，设立了联合国阿富汗援助团（联阿援助团）。联阿援助团综合性的、统一的结构是一个创举。贝尔蒂尼女士是否可向我们谈谈她对粮食计划署如何融入这样一种综合性结构的看法？安全理事会能够做些什么事情来更好地帮助这种融入？

第二，第 1401（2002）号决议的一个重要内容是其第 4 段，该段指出，恢复和重建援助将在“地方当局为维持安全环境作出贡献和尊重人权的地方”十分有效。因此，应该向这些地区提供这种援助。粮食计划署如何实际地执行该规定？

最后，我们要欢迎任命詹姆斯·莫里斯先生为一任粮食计划署执行主任。当他接替这项重要的工作时，我们祝愿他好运。

韦赫贝先生（阿拉伯叙利亚共和国）（**以阿拉伯语发言**）：我确实非常高兴地向世界粮食计划署（粮食计划署）执行主任贝尔蒂尼女士表示衷心感谢，感谢她丰富的、宝贵的通报，特别是因为这一通报使她领导该机构期间取得的伟大成就达到顶峰。与此同时，在取得这些成就之后，特别是由于她问心无愧地离任的时候，我高兴地祝贺她生活幸福和成功。我向她表示问候，并衷心感谢她将其生命的非常重要部分奉献给人道主义援助工作。有任何事情比消除饥荒和在各种各样的环境中在全世界积极地帮助为饥饿者提供粮食更好吗？我还要衷心感谢她领导其机构为消除饥荒和自然灾害以及武装冲突的后果，并且根据粮食计划署原则确保冲突后局势中的稳定所作的巨大努力。

我们高度赞赏粮食计划署在她在通报中提到的世界各地区，不管是在非洲、亚洲、中东还是其他地方，包括拉丁美洲、洪都拉斯、波斯尼亚和黑塞哥维那、科索沃、苏丹和她提到的许多其他国家提供的援助。

拒绝接受任何人饿死这一原则是人类精神和人道主义原则的核心。根据人道主义原则，贝尔蒂尼女士在各种各样的国家工作。在这一方面，我要指出她在朝鲜民主主义人民共和国受苦受难的时候做出的重大贡献。为该国大约 600 万人提供了援助。

当然，在阿富汗提供的援助、特别是向孕妇、儿童和女孩提供的援助值得高度赞赏。十分值得一提的是同红十字国际委员会的重要合作，特别是在克服运送粮食援助中的困难方面。

在这一方面，我要指出一个由于粮食援助不能运送到其居民手中而挨饿的地区。我指的是被占领巴勒斯坦领土。我们要求粮食计划署在其慷慨的行动中特别重视这一问题，因为那里的人民正开始受苦受难，并要求提供援助，以减轻已经开始影响他们的饥荒。

我充分支持法国大使提到的饥荒图和粮食安全战略。这将确实是一个重要的姿态，因此，我们同意贝尔蒂尼女士在通报中提出的所有观点。

最后，我祝愿她幸福，并祝愿她的继任者获得成功。我们相信，他将胜任这一职务。

拉霍斯女士（墨西哥）（**以西班牙语发言**）：首先，我要感谢贝尔蒂尼女士的通报，并祝贺她自 1992 年以来担任世界粮食计划署（粮食计划署）执行主任所做的值得赞赏的工作。

我国认识到粮食计划署在 80 多个国家中所作的主要工作，包括提供紧急食品和促进长期发展。墨西哥是粮食计划署的一个创始国，目前在其执行委员会中任职。我国一直支持该委员会的各种建议，包括那些有关该署管理制度的建议；它同其他发展角色之间、特别是公民社会组织的联系；在各方面改善工作人员的安全；以及调动资源。

墨西哥非常重视联合国各机构提供的人道主义援助。我们认为，提供这种人道主义援助以大会第 46/182 号决议附件中的指导原则为基础。这一重要决议是表示声援和国际合作的基本行为守则。

我们重申，应按照人性、中立性和公正性的原则提供人道主义援助。同样，应按照《联合国宪章》并始终根据接受国的同意而在充分尊重各国主权、领土完整和统一的范畴而给予援助。各国对放弃、组织、协调和执行国际社会提供的援助富有最高责任。

墨西哥在这方面重申多边主义和国际合作的无条件性在紧急食品援助方面的重要性。

在武装冲突中，食品生产传统上是最受影响的经济部门正义。战争行为造成的荒废的田野和移民，对一些地区的食品供应造成广泛影响。就阿富汗问题而言，鉴于局势的悲惨和复杂性，它已成为人的破坏力以及不利的天气状况的例子。但同时，它也是联合国各机构间协调工作和国际社会在巩固持久和平方面实效的例子。

我们都看到世界粮食计划署努力集合必要的援助，避免数百万流离失所者和难民同各国的人口一道在去年冬天挨饿，后者尽管处于孤立之中，却受到战

争和干旱的影响。除了收集食品的困难任务之外，还要在不安全和缺乏基础设施的地区分配援助。

墨西哥要感谢所有致力于完成这一利他工作的人，不仅为阿富汗、而且为各区域的最需要帮助者带来救济，在这些区域存在着人道主义危机。在这方面，墨西哥表示支持满足人民的营养需要的阿富汗复兴行动，支持农民，在学校中扩大食品计划以及推动城镇基础设施的工作。

最后，我要明确表示我们对贝尔蒂尼女士工作的感谢，我们都祝她好运。她属于在联合国内达到责任最广泛的职务之一的妇女，表现出充分的领导意识和组织能力。很少有几个妇女能够在她们的专业简历中宣称这一点，对此我认为她应得到特别的表彰。我们将在联合国怀念她。

巴利维埃索先生（哥伦比亚）（**以西班牙语发言**）：哥伦比亚代表团也要欢迎世界粮食计划署执行主任贝尔蒂尼女士的出席，感谢她非常翔实的通报。我国代表团还要对她和她在粮食计划署的同事表示衷心感谢，感谢该组织在帮助全世界数以百万人方面所做的值得赞扬的工作。

我们要特别提到粮食计划署在阿富汗为国际社会的行动所做的贡献，它正继续在该国工作以满足其人口紧迫的营养需要。我们都知道，粮食计划署是最有效的真正的反应机构之一，体现了联合国和国际社会对最亟需帮助者即缺少食品者的真正面目。根据它的成果来判断，它应当感到非常满意，而我们对她非常感激。所以，我国代表团同所有其他人一道，在本次会议上表示感谢和赞扬。

在听了贝尔蒂尼女士谈到粮食计划署在阿富汗和其他冲突局势中的工作之后，我们不得不问几个问题。

首先，似乎在最近几个月中，在阿富汗的捐助国努力主要集中于紧急的短期食品援助。给学校儿童特别是女孩的免费食品，使他们非常受益。然而，从长远来看，可能有一种错误的印象：上学的原因是得到

免费食品。在城市地区分配食品可能导致人们出乡村地区涌向城市，这会给该国的食品生产造成破坏性影响。我们想知道，粮食计划署如何计划满足在阿富汗提供和生产食品的长期需要。

其次，意识到该国的安全情况和国际社会的大规模存在——人道主义工作人员、军事人员、新闻媒体的代表和政治观察员等——将影响到分配食品的效率，几个机构抱怨身穿平民服装的国际军事人员的在场，可能会在区别人道主义和军事人员时在阿富汗人口中造成混乱，从而让一些人道主义行动受到威胁。我们想听听贝尔蒂尼女士对此有何说法，特别是她在发言的后面要求进行更大努力和作出更有效的反应，为你的工作人员提供保护。

最后，在她担任世界粮食计划署负责人任期结束时，我国代表团愿问一下贝尔蒂尼女士，她在该组织同阿富汗和其他冲突地区的武装非国家行动者的相互行动和对话中能够汲取什么样的经验教训，以确保人道主义工作人员能够达到紧急状况中最易受伤害的部分和便利在人民中间分配食品。我们知道人道主义事务协调办公室主持的机构间常设委员会一直在辩论这一问题，我们愿听取她对粮食援助问题的看法。

最后，我愿重申，我国代表团感谢并赞赏她所完成的工作并祝她在今后的活动中取得成功。

科尔比先生（挪威）（**以英语发言**）：我也愿感谢世界粮食计划署执行干事凯瑟琳·贝尔蒂尼所作的通报。我也愿感谢她领导世界粮食计划署达到其目前地位的方式，该计划署已成为危机地区紧急援助和恢复国际机制的不可或缺的一部分。

贝尔蒂尼女士及时地提醒我们，粮食援助的作用可以大大超越给饥饿的人口带来温饱的直接目标。世界粮食计划署多年来一直倡导采取创新性手段；通过这种手段，粮食援助才可以成为一项有效的工具，实现冲突预防和冲突后恢复更为广泛的目标。粮食援助虽然也有其限制，也可以被认作为是满足基本需求和

为当地社区提供机会，预防能够煽动冲突和阻碍冲突后和解的抱怨。目前在阿富汗发生的人道主义危机和恢复挑战便是能够明确说明问题的实例。挪威高度优先促进广泛的重建努力，侧重旨在满足基本长期需求的方案，以利于阿富汗社会和平过渡，特别是重新开始农业和确保长期的粮食安全。

正如贝尔蒂尼女士通报中所明确解释的那样，粮食援助能够大大促进实现这一目的。粮食计划署和其他人道主义机构在阿富汗所取得成就非常重要。与此同时，该国人口的很大一部分将仍然需要紧急粮食援助，至少在夏季收获到来之前或更长远的时间需要这样。从更长远的角度来看，重建努力必须加强政治进程并确保可持续性发展。粮食供应系统直接关系到阿富汗向一个安全、稳定、民主和最终繁荣的阿富汗社会过渡。阿富汗农业部门迫切需要大规模投资。

我们承认短期恢复和长期发展均需要充分的资金。挪威作为阿富汗支助小组的主席，一贯敦促捐助界兑现其承诺。我们将在今后继续这样做。

最后，我愿祝贝尔蒂尼女士在其今后的生活中取得成功并感谢她在粮食计划署所取得的成就。

埃尔登先生（联合王国）（**以英语发言**）：时间很紧，我将缩短发言。但今天上午我要谈几点意见。首先要说，贝尔蒂尼女士在她任期的最后一天选择来到这里向安理会通报，对此我们非常感动。在她任职期间，联合国和其他机构所开展的人道主义行动的规模和复杂性大幅增加。在她领导下，世界粮食计划署对该挑战作出了很好的回应。

阿富汗是今天通报的主题，关于阿富汗问题，我愿向粮食计划署和其他联合国机构、基金和方案表示特别敬意和转达我们的谢意；这些机构、基金和方案都发挥了如此关键的作用，并同非常勇敢的当地阿富汗工作人员共同确保人道主义粮食援助和救济物资能够和已经送到那些需要的人们的手中。秘书长的报告和凯瑟琳·贝尔蒂尼今天向我们援引的数字足以证明它们努力的有效性。

贝尔蒂尼女士今天向我们的发言有力地说明了粮食援助是能够拯救生命，粮食援助能够促进恢复和从长远角度来被看成为一个稳定因素。我很尊重她的总体思维，但同时也必须提请注意，我们在十分严重的紧急局势以外使用粮食援助时必须非常谨慎。

我们需要确保逐例审查粮食和需求。我们需要确定，在发生冲突和直接冲突阶段过后粮食的确是适当和最为有效的资源转让。自然，在许多危机局势中，粮食援助是符合该要求的，因为需求是如此的迫切。但我们必须认识到，冲突局势中的粮食援助是高度敏感的，如果滥用，能够对暴力行为产生直接和迅速影响。必须建立制度最大程度地减少粮食援助的转移。正如我们已经在一些冲突局势中所看到的那样，以及安理会会知道的那样，这种转移会使冲突更为糟糕并且使冲突和冲突后社会中的不平等更加恶化，在这种社会中粮食被用作为资源转移。

在冲突和自然灾害局势以外的地区，紧急救灾和消费的需求更为明确；在这种情况下，使用粮食援助时必须明确牢记有效的当地市场生产刺激因素。同任何其他干预一样，我们必须确定我们认真彻底地监测其使用，确保将其提供给最为需要的人们并确保这是解决受益人需求的最佳方式。

同样，正如在许多其他干预中一样——为该目的的任何其他干预——使用粮食必须要有一个明确的撤出战略，以便我们知道其任务什么时候完成和如何使用其他干预。

我绝对确信，粮食计划署将考虑这些方面，至少在阿富汗和计划署开展行动的其他国家要这样做；在阿富汗粮食将构成公务员工资支付的一部分。如果时间允许，我们愿听取贝尔蒂尼女士解释一下世界粮食计划署行动将如何积极地将这些关切融入计划署在阿富汗和其他危机地区的各项活动中。

我已经听到贝尔蒂尼女士有关安全问题的十分明确的信息，并对其表示同情，即涉及谋杀联合国人道主义工作人员的 188 起未决案例是一项丑闻。我们

以前曾在安理会内提到这一问题，现在我无需赘述。但我只想指出，关于内部联合国安全问题管理方面，所有角色，特别是联合国安全协调员办公室和各机构必须认识到，它们的各不同利益并不构成零和对策。安协办应该发挥必须得到尊重的重要的协调作用。联合王国在支持该协调作用方面已将资金用于应该用的地方。但我们当然接受这样的观点，即除了安协办可能可以提供的东西外，各机构都有其各自的安全需要，这些需要也必须得到明确考虑。

最后，我希望我的发言十分简短，我在发言时很小心，以便不脱离这些无可争辩地属于安全理事会职权范围的问题。但正如贝尔蒂尼夫人表明的那样，有

关粮食援助问题的各种复杂因素比这要广泛得多。安全理事会和经济及社会理事会必须致力于更加密切和更加全面地了解各冲突问题，以及我们这个系统怎样才能更有效地处理这些问题。我热切希望贝尔蒂尼夫人的继任者将同经济及社会理事会接触，以便在这些问题上取得进展。

主席（以俄语发言）：按照我们的商定，我现在宣布会议暂停，下午 3 时复会。这将使安全理事会其他成员能够发言，首先使贝尔蒂尼夫人能够作最后陈述并对她听到的问题和评论作出回应。

下午 12 时 50 分会议暂停